

دعوة للقاء التواصلي مع الآباء بحضور مترجم

نتشرف بدعوتكم للقاء التواصلي مع الآباء من أجل التواصل و التحدث بخصوص طفلكم (1)

الموعد سوف يكون يوم _____ مع الساعة _____ (2)

هذا اللقاء سيكون بحضور مترجم أو مترجمة من أجل تسهيل التواصل بينكم و بين المربيين و المربيات في الحضانة

نعلم الآباء أن المترجم لا يشتغل بالحضانة و أنه ملزم بالسرية كما نعلمكم أن مهمة المترجم تنحصر في ترجمة الحوار فقط. (3)

المرجو منكم اخبارنا ان كنتم ستأتون للموعد المحدد أم لا , لأن أجره المترجم مدفوعة مسبقا

كما نرجو من الآباء الكرام الحضور في الوقت المحدد. (4)

نعم يمكنني _ يمكننا الحضور في الوقت المحدد كم أننا موافقون على حضور المترجم خلال المحادثة (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum/التاريخ _____

Unterschrift Eltern/توقيع الأبوين _____

دعوة للقاء التواصلي مع الآباء بحضور مترجم

نتشرف بدعوتكم للقاء التواصلي مع الآباء من أجل التواصل و التحدث بخصوص طفلكم (1)

الموعد سوف يكون يوم _____ مع الساعة _____ (2)

هذا اللقاء سيكون بحضور مترجم أو مترجمة من أجل تسهيل التواصل بينكم و بين المربيين و المربيات في الحضانة

نعلم الآباء أن المترجم لا يشتغل بالحضانة و أنه ملزم بالسرية كما نعلمكم أن مهمة المترجم تنحصر في ترجمة الحوار فقط. (3)

المرجو منكم اخبارنا ان كنتم ستأتون للموعد المحدد أم لا , لأن أجره المترجم مدفوعة مسبقا

كما نرجو من الآباء الكرام الحضور في الوقت المحدد. (4)

نعم يمكنني _ يمكننا الحضور في الوقت المحدد كم أننا موافقون على حضور المترجم خلال المحادثة (5)

Einladung zum Elterngespräch mit Sprachmittlung

Sehr geehrte Eltern,

hiermit möchten wir Sie gerne zu einem Elterngespräch einladen, um uns über Ihr Kind auszutauschen. (1)

Das Gespräch findet am _____ um _____ statt. (2)

An diesem Gespräch wird ein*e Sprachmittler*in teilnehmen, damit wir gut miteinander sprechen können. Diese*r Sprachmittler*in gehört nicht zu unserer Einrichtung und unterliegt der Schweigepflicht. Seine/ihre einzige Aufgabe ist es, in unserem Gespräch zu übersetzen. (3)

Bitte teilen Sie uns mit, ob Sie den Termin wahrnehmen können. Da wir uns für Sie Zeit nehmen und der*die Sprachmittler*in bezahlt wird, bitten wir Sie unbedingt, pünktlich zu erscheinen. (4)

Ich kann/Wir können an dem Termin teilnehmen und bin/sind damit einverstanden, dass ein*e Sprachmittler*in am Gespräch teilnimmt. (5)

Datum/التاريخ _____

Unterschrift Eltern/توقيع الأبوين _____